



Ottawa, Canadá.

Récord de viviendas construidas, 1

Páncreas artificial: otro avance canadiense en la lucha contra la diabetes, 2

Canadá ayuda a la Cruz Roja en Asia y el Sahel, 4

Éxito de la fresa Bounty, 4

Cincuentenario de las Reales Fuerzas Aéreas Canadienses, 5

Estación portátil para comunicaciones por satélite en el Artico, 5

Récord de viviendas construidas

Según el informe anual del Instituto Nacional de la Vivienda de 1973, el pasado año se superaron los récords de construcción de viviendas en Canadá.

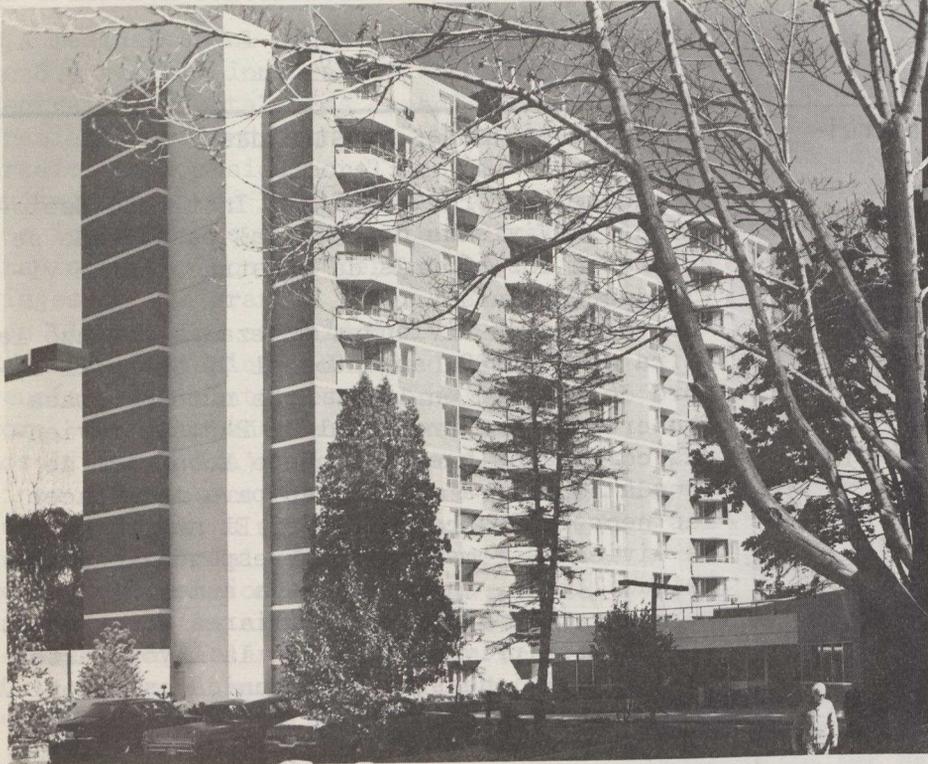
El número de viviendas empezadas alcanzó la cifra de 268.529, aumento del 7% sobre el récord de 250.000 en 1972. Este número rebasa con creces el ritmo anual de 245.000 viviendas comenzadas que el Consejo Económico de Canadá considera necesarias para satisfacer las necesidades canadienses. El número mayor de viviendas comenzadas corresponde a casas unifamiliares, aunque también aumentó el número de viviendas plurifamiliares comenzadas.

El sector privado financió la mayor parte de estas viviendas, 240.000 unidades aproximadamente, incluyendo las 75.000 unidades edificadas bajo la Ley de Vivienda Nacional (NHA). Además, el Instituto financió unas 30.000 unidades bajo programas de la NHA por los que se proporcionan préstamos a bajo costo y otros tipos de asistencia para satisfacer las necesidades de vivienda familiar de ingresos reducidos.

Los nuevos programas ofrecerán a familias modestas mayores posibilidades de elección del tipo de vivienda y modo de tenencia. Se ofrecen subvenciones y préstamos a bajo costo para ayudarles a comprar o alquilar viviendas a precios inferiores al mercado o reparar y rehabilitar sus casas a un nivel aceptable de salubridad y seguridad. Las personas de ingresos reducidos se beneficiaron de un nuevo programa de conservación y mejoramiento de barrios.

Los resultados iniciales han sido muy alentadores. A fines de 1973, el Instituto destinó más de \$130.000.000 a préstamos familiares bajo el Programa de Asistencia para la Compra de Viviendas y más de \$160.000.000 a contratistas y cooperativas dispuestos a edificar o adquirir viviendas baratas.

Tanto el Programa para Mejoramiento de Barrios como el Programa de Rehabilitación Residencial necesitan acuerdos provinciales-fe-



Apartamento para ancianos en Oakville, Ontario, financiado bajo la NHA.

derales antes de entrar en vigor. Recientemente se anunció que cuatro provincias (Colombia Británica, Alberta, Saskatchewan y Ontario) habían firmado los acuerdos del Programa de Mejoramiento de Barrios y que se había progresado notablemente en el acuerdo con las otras provincias. En los últimos meses del año, se activó la concentración parcelaria de tierras públicas habiendo aprobado el Instituto más de \$185.000.000 para este fin.

En 1973, siguió el alza de las viviendas, así como el de la mayoría de otros artículos y servicios, en Canadá y en todo el mundo, cuyo efecto se sintió más en las zonas urbanas de crecimiento rápido. Dentro de sus facultades, el Instituto trata de aminorar el alza y encontrar modos de influir en los precios de las viviendas. El elemento más costoso es el solar. Se trata de solventar esta situación mediante la concentración parcelaria. El Instituto estudia

nuevas viviendas y utilización de solares, materiales y métodos de construcción para producir viviendas mejores a menor costo.

Todos los niveles de gobierno dieron un gran paso en el desarrollo de un enfoque coordinado frente a la vivienda y mejora comunitaria. Los delegados a la Conferencia Federal-Provincial sobre Vivienda celebrada en Ottawa en enero apoyaron la idea de un enfoque intergubernamental distinto más eficaz.

El problema de la vivienda fue objeto en octubre de varias

conferencias y giras por las capitales provinciales para discutir diversos temas, tales como ejecución de programas, concentración parcelaria y el Programa de Asistencia para el Tratamiento de Aguas de Albañal.

Para fines de año, el Instituto estaba preparado para comenzar la primera fase de su plan de descentralización de autoridad y recursos.

Páncreas artificial: otro avance canadiense en la lucha contra la diabetes

En el Hospital Infantil de Toronto y en colaboración con el Instituto de Ingeniería Biomédica de la Universidad de Toronto, se ha desarrollado un páncreas artificial que permite regular el nivel de azúcar en la sangre causado por la diabetes, mejor que con píldoras o inyecciones de insulina.

Los especialistas creen que esto permitirá, por primera vez, proteger a los diabéticos de los numerosos efectos

secundarios de la enfermedad, tales como ceguera, enfermedades del riñón y trastornos circulatorios en las extremidades.

La nueva máquina mide continuamente el nivel de azúcar en la sangre, calcula la dosis de insulina necesaria para contrarrestar cualquier incremento de dicho nivel y la inyecta. Si el nivel de azúcar es bajo, inyecta dextrosa directamente en la sangre.

Aunque el modelo actual tiene el tamaño de un aparato de televisión, el Dr. Michael Albisser, ingeniero del equipo, dice que nuevos avances tecnológicos permitirán reducir el tamaño y peso.

Diabetes contiene dos artículos y sus pruebas de laboratorio sobre animales y seres humanos. El primer artículo describe el tratamiento exitoso de dos perros diabéticos con la máquina y el segundo reseña tres casos de pacientes humanos, tratados primeramente con las tradicionales inyecciones subcutáneas de insulina y luego con el nuevo páncreas artificial automático.

Resultados positivos

En todos los casos en que se utilizó la máquina, se logró un nivel de azúcar adecuado. Por el contrario, cuando se utilizó la insulina inyectándola del modo tradicional, el nivel de azúcar osciló de acuerdo con las tendencias y características bien conocidas de los métodos de tratamiento actuales.

Muchos especialistas creen que estas fluctuaciones marcadas del nivel de azúcar en la sangre causan complicaciones microvasculares y luego incapacidades diversas, aun cuando los síntomas inmediatos y más notables de la diabetes están bajo control.

Las pruebas clínicas incluyeron tres pacientes: un estudiante de 27 años de 72 kilos con tres años de diabetes; un muchacho de 20 años, mismo peso, con 8 años de diabetes, y un comerciante de 42 años de 81 kilos, diabético desde la edad de 4 años.

El primer día recibieron insulina por vía subcutánea y fueron observados a lo

largo del día. El segundo día, fueron tratados y observados por la máquina. Ambos días siguieron dietas idénticas.

Los resultados mostraron que el efecto combinado de administrar insulina para reducir los niveles anormales de azúcar y dextrosa para aumentar dichos niveles permitió alcanzar un grado de control nunca logrado y que el estado de los pacientes, asimismo, nunca fue insatisfactorio o anormal. Por otra parte, las inyecciones subcutáneas de insulina produjeron marcadas oscilaciones y niveles persistentemente elevados de azúcar.

Se vio que el páncreas artificial era capaz de hacer frente, no solo a la carga de azúcar provocada por comidas o bocadillos, sino también a las bajas del nivel de azúcar producto de pequeñas sorpresas, tales como la visita de un amigo o novio, la extracción de sangre o escenas emocionales televisivas.

Declaración del descubridor de la insulina

El Dr. Charles Best, codescubridor de la insulina con Sir Frederick Banting en 1921, manifestó lo siguiente:

"Muchos expertos creen que se pueden evitar complicaciones de la diabetes si se consigue la producción fisiológica, es decir, normal de la insulina. Un modo de lograrlo es mediante el trasplante de tejidos del islote, técnica prometedora que no quiero discutir aquí. Otro es perfeccionar el páncreas artificial, tarea proseguida por diversos laboratorios en todo el mundo. Sin embargo, creo que los doctores Leibel, Albisser, Zingg y sus colegas de Toronto están a la vanguardia de esta investigación... Considero este avance muy importante y prometedor para los diabéticos, una vez que pueda reducirse el tamaño de dicha máquina."

El Dr. Leibel, médico jefe del equipo y profesor asociado en la Facultad Banting y Best de Investigación Médica de la Universidad de Toronto, subraya que, aunque inventado hace más de 50 años,

no han habido cambios notables en el tratamiento desde la introducción de la insulina. Normalmente, el éxito de cualquier tratamiento individual se evalúa retrospectivamente mediante el análisis de orina. Y prosiguió: "El clínico tiene dificultades porque no existe ningún modo práctico de administrar insulina, según se requiera fisiológicamente."

Canadá ayuda a la Cruz Roja en Asia y el Sahel

Canadá ha contribuido más de \$500.000 a los programas de ayuda de la Cruz Roja en Asia y Africa. Un donativo de 250 mil dólares de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) ayudará los programas de reacomodación de civiles en Bangladesh y Paquistán. El programa de repatriación y reacomodación surgió de un convenio bilateral firmado el pasado año en Nueva Delhi por India y Paquistán, facilitado por el reconocimiento de Bangladesh por Paquistán. Desde entonces se ha usado una contribución de \$1.000.000 en 1973 al Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Refugiados a fin de ayudar el retorno de casi 330.000 personas a sus hogares.

Canadá ha ofrecido también a la Cruz Roja \$250.000 para su trabajo en la zona africana del Sahel, donde se espera que el hambre existente en seis países sea en 1974 tan terrible como el año pasado. En febrero se revisó el cálculo de ayuda alimenticia necesaria. A principios de abril se anunció un donativo adicional de \$58.350 para ayudar a la Cruz Roja en su trabajo en el Sahel y Etiopía.

La migración de nómadas a través de fronteras nacionales hacia los centros de refugiados ha sobrecargado los recursos de los países que tienen ya sus problemas de lucha contra el hambre de sus propios nacionales. La Cruz Roja ha escalonado sus esfuerzos de urgencia para ayudar a los refugiados que no tienen derecho legal a la ayuda alimenticia y médica en los países donde se han refugiado y está trabajando, asimismo, en la repatriación y reacomodación de los re-

fugiados. En 1973, Canadá proporcionó unos \$10.000.000 de dólares en ayuda alimenticia, transporte aéreo y otros alimentos y servicios para el Sahel, anunciando en diciembre una contribución de un millón y medio de dólares en trigo para Etiopía.

Exito de la fresa Bounty

Dos años después de su introducción, la fresa Bounty es una de las variedades más importantes del Este de Canadá.

Desarrollada en el Centro de Investigación Agrícola de Kentville, Nueva Escocia, ha pasado con éxito todas las pruebas.

"Es mejor de lo que creíamos, en todos los aspectos", dice Don Craig, director del programa del Centro para el cultivo de la fresa.



"Rinde más y con mayor seguridad que las otras variedades del Este; amplía la estación de la fresa entre siete y diez días; resiste bien el moho gris, su calidad es excelente para la preparación de postres o congelada y su recolección no presenta dificultades en

(cont. en p. 6)



El canadiense Billy Bishop fue el mejor piloto de caza de la Commonwealth Británica durante la Primera Guerra Mundial. Derribó 72 aviones enemigos.

remonias celebradas tanto en Canadá como en ultramar con motivo del cincuentenario de la creación de la Fuerza Aérea Real Canadiense.

La RCAF nació el 1 de abril de 1924 y estaba formada por 300 miembros entre oficiales y personal. No obstante, esta fecha no señala el comienzo de los vuelos militares canadienses, puesto que ya durante la Primera Guerra Mundial unos 22.000 canadienses habían servido en Gran Bretaña con el Royal Flying Corps, el Real Servicio Aéreo Naval (RNAS) y la Real Fuerza Aérea (RAF). Poco antes de terminar la guerra, se formó el Ala Canadiense Número 1 de las Fuerzas Aéreas Canadienses, constituida por dos escuadrillas y un cuartel general, pero se disolvió poco después de la guerra.

El 28 de febrero de 1920, se reconstituyó la Fuerza Aérea Canadiense como una fuerza no permanente, concediéndosele unos cuatro años después el adjetivo de "Real" y el lema *Per Ardua Ad Astra* a través de dificultades hacia los astros. En los años de postguerra, la RCAF realizó numerosas tareas, tales como patrulla de bosques, inspecciones aéreas y lucha contra contrabandistas, actividades que generalmente no son de incumbencia miliar.

Cincuentenario de las Reales Fuerzas Aéreas Canadienses

Aunque la Real Fuerza Canadiense (RCAF) ya no existe, quedan todavía de ella vivos recuerdos. Durante el mes de abril, cientos de personas pertenecientes antiguamente a la RCAF junto con miembros de las Fuerzas Armadas actuales asistieron a las ce-

Segunda Guerra Mundial

Vino luego la Segunda Guerra Mundial y una nueva generación de canadienses siguió las huellas de sus ilustres predecesores, haciendo honor a su reputación. Miles de canadienses se distinguieron, tanto en las islas Aleutianas recubiertas de niebla, como en el abrasador desierto egipcio y en mil otros lugares. Al terminar la Segunda Guerra Mundial, la RCAF se había convertido en la cuarta Fuerza Aérea Aliada.

Después de la Segunda Guerra Mundial, la RCAF disminuyó notablemente aunque siguió desempeñando un papel vital tanto en Canadá como en ultramar en tareas de las Naciones Unidas, la NATO y NORAD. En 1964, debido a la fusión, la RCAF dejó de existir. Hoy en día, la fuerza aérea de las Fuerzas Armadas Canadienses sigue prestando sus servicios allí donde se requieren y mantiene la orgullosa tradición de sus predecesores, los pilotos de la RCAF.

Estación portátil para comunicaciones por satélite en el Artico

La industria petrolera canadiense y las industrias de telecomunicaciones

de Canadá están llevando a cabo un experimento único para llevar comunicaciones orales y de datos al Artico.

Gracias a la cooperación entre la Canadian Petroleum Association, Telesat Canada, Trans-Canada Telephone System y Canadian National Telecommunications, se ha establecido servicio telefónico automático y de teletipo entre Calgary y los pozos de perforación del delta del Mackenzie.

El Anik 1, satélite canadiense de comunicaciones domésticas, permite este servicio a través de una estación terrestre portátil, proporcionada para el experimento por la Hughes Aircraft Company.

La CNT que proporciona ya servicios telefónicos públicos y otras telecomunicaciones al Artico occidental, está trabajando con la TCTS y Telesat en el análisis de los beneficios que pueden reportar las instalaciones terrestres portátiles en comunicaciones especiales temporales.

Llamada local a 3.200 km. de distancia

Los pozos de perforación estarán conectados directamente con la central de teléfonos del Gobierno de Alberta y la central de Telex CPCN de Calgary. Esto significa que las llamadas de estos lugares remotos se harán con la misma facilidad que las llamadas locales, aún procediendo de 3.200 km. de distancia.

En realidad, la señal del mensaje viajará unos 80.000 km. Una llamada transmitida por la terminal terrestre se retransmitirá a través de Anik, situado a 35.680 km. de distancia, hasta la principal estación terrestre de Telesat en Allan Park, Ontario, y encaminada luego hacia Calgary por vía terrestre.

Inicialmente, la Gulf, Imperial y Shell, las tres firmas prospectoras más importantes del delta, toman parte en las pruebas.

El experimento del delta del Mackenzie pretende demostrar la posibilidad de combinar la nueva tecnología de satélites con instalaciones terrestres de telecomunicaciones, a fin de satisfacer

las necesidades especiales de comunicaciones que experimenta la industria canadiense en zonas remotas.

(fresa Bounty, cont. de p. 4)

las plantaciones comerciales o en el jardín de su casa".

Todas estas virtudes hacen de la Bounty un competidor excelente frente a las variedades más tradicionales del Este de Canadá. Pero, según el Dr. Craig, no es así. "Dada su fecha de maduración más tardía, la Bounty no representa una amenaza a las variedades tradicionales, tales como la Redcoat, cuya estación termina antes de la recolección de la Bounty. Esta fue la razón de producir la Bounty: ampliar la estación frutera".

Las pruebas realizadas durante los pasados tres años muestran que el rendimiento medio de la Bounty es de 16 mil kg. por hectárea frente a los 12 mil quinientos kg. de la Redcoat, la variedad principal cultivada en el Este. Las fresas miden, a menudo, hasta 38,5 mm. de diámetro.

Otra ventaja es la resistencia de la Bounty al moho gris que puede reducir considerablemente el rendimiento de otras variedades.

* * * *

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.